

12th May 2010/ 12 mai 2010

IOTC CIRCULAR 2010/34; CIRCULAIRE CTOI 2010/34

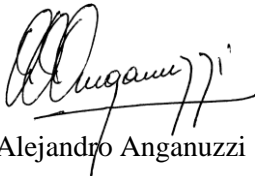
SUBJECT: COMMUNICATION FROM THE EUROPEAN UNION

Please find attached a communication from the European Union concerning sharks fins/body ratio.

SUJET: COMMUNICATION DE L'UNION EUROPÉENNE

Veillez trouvez ci-joint une communication de l'Union Européenne concernant ratio ailerons/carcasse pour les requins.

Yours Sincerely/cordialement,



Alejandro Anganuzzi

Executive Secretary / Secrétaire exécutif

Attachment/ Pièce jointe

- Letter from European Union/Lettre de l'Union Européenne

Distribution

IOTC Members: Australia, Belize, China, Comoros, Eritrea, European Union, France, Guinea, India, Indonesia, Iran, Japan, Kenya, Korea, Madagascar, Malaysia, Mauritius, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Sri Lanka, Sudan, Tanzania, Thailand, United Kingdom, Vanuatu.

IOTC Chairperson.

Cooperating non contracting parties: Senegal, South Africa, Uruguay.

Copy: FAO

This message has been transmitted by email only/ Ce message a été transmis par courriel



EUROPEAN COMMISSION
DIRECTORATE-GENERAL FOR MARITIME AFFAIRS AND FISHERIES
INTERNATIONAL AFFAIRS AND MARKETS
International Affairs, Law of the Sea and Regional Fisheries Organisations

30.04.2010 D 04976

Brussels,
MARE B-1 EDS/ig D (2010)

Mme Edelmira Moniz Carvalho
Ministère de l'Environnement,
Agriculture et Pêches
Direction Générale des Pêches
Palais du Gouvernement
B.P. 206 Praia Varzea, Cap Vert
edelmira.carvalho@dgpescas.gov.cv

Subject: Sharks fins/body ratio

Dear Madame,

Following our previous contacts on the above mentioned subject, I would like to come forward with a project of compromise aiming at an interim practical solution to the problems raised by the application of the 5% ratio fin/body applied to sharks until a definitive solution is found to this question.

The proposed compromise respects the principle of the 5% ratio: fins weight / live weight and aims to define a practical control ratio for sharks landed dressed by the EU vessels in the Cap Verde ports. All calculations are in accordance with RFMO principles and based on scientific advice.

Considering that:

- In the 2008 IOTC plenary (Oman), the IOTC agreed, as an interim measure, that Contracting Parties having concerns with the current lack of clarity in the Resolution of the 5% ratio, may notify the secretariat of the manner in which they are interpreting the current wording, including information on processing methods and fin retention practices.
- During the ICCAT 2009 meeting (Marrakech), a reference was made to the need to further study the application of the 5% ratio and follow the resolutions taken by other RFMOs and notably IOTC.

And, taking into account that:

- the scientific assessment ICCAT - SCRS/2007/079 (*Length-weight relationships and morphometric conversion factors...*) indicating that the coefficient factors – live weight / dressed weight are, for blue shark: 2.45 and, for Mako shark: 1.44.

- the scientific assessment ICCAT - SCRS/2008/128 (*Ratios between the wet fin weights of blue sharks...*) indicating that the blue shark represents on average of 87% of the shark caught and the Mako shark around 10 %, having other less prevalent species a minor effect on the overall mean of the conversion factors.

The average conversion between live weight and dressed weigh for sharks would be calculated as follows:

$$(2.45 \times 87\%) + (1.44 \times 10\%) = 2.1315 + 0.144 = \mathbf{2.2755}$$

This conversion corresponds to 97% of the total catches; if we extrapolate to 100% (2.2755/97%) we obtain **2.346** as an average conversion for sharks between live weight and dressed weight. Applying this conversion to the current 5% ratio (2.346 X 5%), we obtain a ratio fin weight / dressed weight of **11.7%**

In conclusion, I would like to propose an **interim control ratio** (fins weight /dressed weight) of **11.7%** for sharks landed dressed by the EU vessels in the Cap Verde ports.

This letter will also be sent to the secretariat of ICCAT and IOTC in order to inform all Parties.

Thank you in advance for your cooperation.

Yours sincerely,



Vincent GRIMAUD
Head of Unit

Annex: 1

C.c.: MM. Anganuzzi, Meski (IOTC and ICCAT Secretary Generals).

Tradução livre

Assunto: Rácio de barbatanas de tubarões/corpo

Exma. Senhora,

No seguimento dos nossos contactos anteriores sobre assunto acima mencionado, gostaria de propor um acordo visando uma solução prática provisória aos problemas levantados pela aplicação da rácio de 5% barbatana/corpo aplicado a tubarões, até que uma solução definitiva seja encontrada para esta questão.

O acordo proposto respeita o princípio do rácio: 5% peso das barbatanas/peso vivo e pretende definir um rácio prático de controlo para tubarão transformado desembarcado pelas embarcações da UE nos portos de Cabo Verde. Todos os cálculos estão em conformidade com princípios das Organizações Regionais de Pescas (ORGP) e são baseados no parecer científico.

Considerando que:

- Na sessão plenária da CTOI em 2008 (Omã), a CTOI concordou, como medida provisória, que as Partes Contratantes preocupadas com a actual falta de clareza na Resolução que fixa o rácio de 5%, podem notificar o secretariado da forma como estão a interpretar a redacção actual, incluindo informação sobre métodos de processamento e práticas de retenção das barbatanas.
- Durante a reunião de ICCAT em 2009 (Marraquexe), discutiu-se a necessidade de estudar mais em profundidade a aplicação do rácio de 5% e seguir as resoluções tomadas por outras ORGPs e nomeadamente a CTOI.

E, tendo em conta:

- a avaliação científica ICCAT - SCRS/2007/079 (*relações Comprimento-peso e factores de conversão morfológicos...*) indicando que os factores de coeficiente - peso vivo/peso transformado são, para a tintureira : 2,45 e para o anequim: 1,44.
- a avaliação científica ICCAT - SCRS/2008/128 (*rácios entre os pesos das barbatanas de tintureira*) indicando que a tintureira representa em média 87% das capturas de tubarões e o anequim cerca de 10 %, tendo outras espécies menos relevantes um efeito menor no resultado global dos factores de conversão.

A conversão média entre o peso vivo e transformado para tubarões seja calculada do seguinte modo:

$$(2,45 \times 87\%) + (1,44 \times 10\%) = 2.1315 + 0,144 = \mathbf{2.2755}$$

Esta conversão corresponde a 97% das capturas totais; se extrapolarmos para 100% (2,2755/97%) obtemos **2.346** como uma conversão média para tubarões entre o peso vivo e o peso transformado. Aplicando esta conversão ao actual rácio de 5% (2.346 X 5%), obtemos um rácio peso das barbatanas/peso transformado de 11,7%



EUROPEAN COMMISSION
DIRECTORATE-GENERAL FOR MARITIME AFFAIRS AND FISHERIES
INTERNATIONAL AFFAIRS AND MARKETS
International Affairs, Law of the Sea and Regional Fisheries Organisations

30.04.2010 D 04976

Brussels,
MARE B-1 EDS/ig D (2010)

Mme Edelmira Moniz Carvalho
Ministère de l'Environnement,
Agriculture et Pêches
Direction Générale des Pêches
Palais du Gouvernement
B.P. 206 Praia Varzea, Cap Vert
edelmira.carvalho@dgpescas.gov.cv

Objet : ratio ailerons/carcasse pour les requins

Chère Madame,

Suite à nos précédents contacts relatifs au sujet mentionné ci-dessus, je souhaiterais proposer un projet de compromis ayant pour objectif une solution pratique temporaire aux problèmes soulevés par l'application du ratio de 5% entre les ailerons et la carcasse des requins, dans l'attente d'une solution définitive à ce problème.

Le compromis proposé respecte le principe d'un ratio de 5% entre le poids des ailerons et le poids vif et vise à définir un ratio de contrôle pratique pour les requins débarqués parés par les navires de l'UE dans les ports du Cap Vert. Tous les calculs proposés respectent les principes des ORGP et sont basés sur des avis scientifiques.

Considérant ce qui suit :

- Lors de la réunion plénière de la CTOI en 2008 (Oman), la Commission a décidé, en tant que mesure temporaire, que les parties contractantes préoccupées par le manque de clarté de la résolution concernant le ratio de 5% pourront indiquer au Secrétariat leur interprétation de la formulation actuelle, y compris les méthodes de transformation et les pratiques de conservation des ailerons.
- Au cours de la réunion de l'ICCAT en 2009 (Marrakech), il fut fait référence à la nécessité d'étudier plus avant l'application du ratio de 5% et de suivre les résolutions adoptées par les autres ORGP, notamment la CTOI.

et prenant en compte :

- l'évaluation scientifique SCRS/2007/079 (*Relations longueur-poids et facteurs de conversion morphométriques*) réalisée par l'ICCAT qui indique que les coefficients de conversion poids vif/poids paré sont de 2,45 pour le requin peau bleue et 1,44 pour le requin taupe.
- l'évaluation scientifique SCRS/2008/128 (*Ratios entre les poids humides des ailerons des requins peau bleue*) réalisée par l'ICCAT qui indique que les requins peau bleue représentent en moyenne 87% des requins capturés et que les requins taupes représentent environ 10%, les autres espèces moins fréquentes ayant un effet mineur sur les valeurs moyennes des facteurs de conversion globaux.

Le coefficient de conversion moyen entre le poids vif et le poids paré des requins est donc le suivant :

$$(2,45 \times 87\%) + (1,44 \times 10\%) = 2,1315 + 0,144 = \mathbf{2,2755}$$

Cette conversion correspond à 97% des captures totales ; si l'on extrapole à 100% des captures (2,2755/97%), on obtient un ratio de conversion moyen de **2,346** entre le poids vif et le poids paré des

requins. Si l'on applique ce coefficient au ratio de 5%, on obtient un ratio poids des ailerons/poids paré de $2,346 \times 5\% = 11,7\%$.

En conclusion, je souhaiterais proposer un **ratio temporaire de contrôle** (poids des ailerons/poids paré) de **11,7%** pour les requins débarqués parés par les navires de l'UE dans les ports du Cap Vert.

Ce courrier sera également transmis aux secrétariats respectifs de l'ICCAT et de la CTOI afin d'informer toutes les parties concernées.

Je vous remercie par avance de votre coopération.

Cordialement,



Vincent GRIMAUD

Chef d'unité

Annexe : 1

C.c. : MM. Anganuzzi et Meski (Secrétaires généraux de la CTOI et de l'ICCAT)